

Quali diritti devono esservi comunicati prima dell'inizio dell'interrogatorio?

1. Diritto di consultare un avvocato in via confidenziale e di avere assistenza legale durante l'interrogatorio

A. Avvocato

- Potete far contattare un avvocato di vostra scelta.
- Se non disponete di un avvocato o se il vostro avvocato è impegnato altrove, potete chiedere che sia contattato un avvocato d'ufficio di turno.
- A date condizioni giuridiche, potete ricorrere a un avvocato d'ufficio, che è totalmente o parzialmente gratuito. Potete richiedere il modulo che spiega tali condizioni.

B. Consultazione dell'avvocato in via preliminare

- Prima del successivo interrogatorio ed entro le 2 ore successive al colloquio con il vostro avvocato o con l'avvocato dell'ufficio di turno, avete il diritto di consultarvi in via confidenziale con l'avvocato al massimo per trenta minuti, prorogabili eccezionalmente su decisione di chi conduce l'interrogatorio.
- La consultazione può avvenire per telefono o presso il posto di polizia.

C. Assistenza legale durante gli interrogatori

- Avete diritto all'assistenza del vostro avvocato durante gli interrogatori. L'interrogatorio non può iniziare senza la presenza del vostro avvocato.
- Il vostro avvocato vigila:
 - affinché siano rispettati il vostro diritto di tacere e il vostro diritto di non accusare voi stessi;
 - sul trattamento che vi è riservato durante l'interrogatorio o sull'assenza di pressioni illecite esercitate nei vostri confronti;
 - affinché vi siano notificati i vostri diritti e l'interrogatorio si svolga in modo regolare.

Se il vostro avvocato intende formulare osservazioni a tal proposito, può chiedere che siano inserite immediatamente nel verbale. L'avvocato può richiedere che venga posta una specifica domanda o interrogata una specifica persona. Può richiedere chiarimenti circa le domande poste e avanzare commenti sull'indagine e l'interrogatorio, ma non può rispondere in vostra vece né ostacolare l'interrogatorio.

- Voi o il vostro avvocato avete il diritto d'interrompere una sola volta l'interrogatorio per consultarvi ulteriormente in via confidenziale. Analogamente, se durante l'interrogatorio emergono nuovi fatti, avete la facoltà di consultarvi di nuovo in via confidenziale con il vostro avvocato, al massimo per 15 minuti.

DICHIARAZIONE DEI VOSTRI DIRITTI

Quando subite un interrogatorio in merito a un reato per il quale siete indagati **E SIETE IN STATO DI FERMO.**

2/4

D. Volete rinunciare?

Non siete obbligati a richiedere la consulenza o l'assistenza di un avvocato.

Potete rinunciarvi volontariamente e consapevolmente se:

- siete maggiorenni;
- avete espresso la vostra rinuncia in un documento sul quale avete apposto la vostra firma e la data;
- se possibile l'interrogatorio viene filmato. Potete discutere del merito con il vostro avvocato.

Per un approfondimento, potrete consultare telefonicamente un avvocato d'ufficio di turno dell'Ordine degli Avvocati.

E. Deroga

In circostanze eccezionali o per motivi impellenti, il Procuratore del Re o il giudice per le indagini preliminari possono decidere di negarvi il diritto di consultare il vostro avvocato prima dell'interrogatorio o di essere assistiti durante tale interrogatorio. Questa decisione deve essere motivata.

2. Breve comunicazione dei fatti

- Avete il diritto di essere brevemente informati dei fatti in merito ai quali siete interrogati.

3. Diritto di tacere

- In nessun caso siete tenuti ad accusare voi stessi.
- Dopo aver declinato le vostre generalità, potete scegliere di rilasciare una dichiarazione, di rispondere alle domande o di tacere.

4. Diritto d'informare terze persone che vi trovate presso un posto di polizia

Avete il diritto di far avvertire una persona di fiducia che siete stati fermati.

Il Procuratore del Re o il giudice per le indagini preliminari possono tuttavia negarvi questo diritto per il tempo necessario a salvaguardare gli interessi dell'indagine.

5. Assistenza medica

- In caso di necessità avete diritto all'assistenza medica gratuita.
- Potete anche chiedere di essere esaminati da un medico di vostra scelta. In questo caso la visita sarà effettuata a vostre spese.

6. Assistenza dell'interprete e diritto alla traduzione

- Se non comprendete o non parlate la lingua, oppure siete affetti da problemi di udito o difficoltà di linguaggio avrete diritto a che sia convocato un interprete giurato durante:
 - o la consultazione con il vostro avvocato (se il vostro avvocato non comprende o non parla la vostra lingua).
 - o l'interrogatorio.Questa assistenza è gratuita.
- Se non comprendete la lingua della procedura, avete diritto alla traduzione dei passaggi rilevanti del mandato d'arresto, della citazione e della decisione del tribunale in una lingua a voi comprensibile. Questa traduzione è gratuita.
- Potete essere invitati a trascrivere voi stessi le vostre dichiarazioni nella vostra lingua.

Quali altri diritti avete durante l'interrogatorio?

7. Altri diritti durante l'interrogatorio

L'interrogatorio comincia come tale con varie comunicazioni. Oltre a ripetervi brevemente i fatti che vi sono ascritti e a rammentarvi il vostro diritto di tacere, siete informati di quanto segue:

- avete la facoltà di chiedere che tutte le domande che vi saranno poste e le risposte che darete siano annotate esattamente nei termini utilizzati;
- potete richiedere che venga posta una specifica domanda o interrogata una specifica persona;
- le vostre dichiarazioni potranno essere utilizzate come mezzo probatorio dinanzi a un tribunale;
- durante l'interrogatorio, potete utilizzare i documenti in vostro possesso a condizione che ciò non comporti alcun rinvio. Durante o dopo l'interrogatorio potrete esigere che tali documenti siano allegati al verbale dell'interrogatorio o depositati alla cancelleria.

8. Ripresa dell'interrogatorio

- Se possibile l'interrogatorio può essere filmato per monitorare la procedura.
- Questa decisione spetta a chi conduce l'interrogatorio, al il Procuratore del Re o al giudice per le indagini preliminari.

9. Alla fine dell'interrogatorio

Alla fine dell'interrogatorio, il verbale vi viene consegnato per la lettura. Potete anche chiedere che ve ne sia data lettura.

Vi sarà chiesto se desiderate correggere o precisare le vostre dichiarazioni.

Per quanto tempo potete essere privati della vostra libertà?

1. In linea di principio, 48 ore

Potete essere privati della vostra libertà al massimo per 48 ore.

2. Giudice per le indagini preliminari

— Entro 48 ore siete rimessi in libertà oppure siete rinviati a giudizio dinanzi al giudice per le indagini preliminari. Il giudice si pronuncia sul seguito del vostro fermo e sull'emissione di un mandato d'arresto.

— Il giudice per le indagini preliminari è tenuto in primo luogo ad ascoltarvi in merito ai fatti. Durante tale udienza avete diritto all'assistenza del vostro avvocato. Il giudice per le indagini preliminari deve ascoltare le vostre osservazioni, o quelle del vostro avvocato, in merito alla possibilità di spiccare un mandato d'arresto.

Avete la facoltà di rinunciare a questo diritto solo se siete maggiorenni.

— Nel caso in cui il giudice per le indagini preliminari spicchi un mandato d'arresto avete i seguenti diritti:

- o potete comunicare liberamente con il vostro avvocato;
- o entro i cinque giorni successivi all'emissione del mandato d'arresto dovete comparire dinanzi alla Camera di consiglio dove potrete contestare il fermo e la detenzione preventiva;
- o potete consultare il vostro fascicolo la vigilia dell'udienza in Camera di consiglio o Camera d'accusa;

- o a meno che non abbiate richiesto una traduzione verbale del mandato d'arresto, avete diritto di richiedere una traduzione (scritta) dei passaggi relativi all'arresto se non comprendete o parlate la lingua in cui deve essere condotta la procedura. Questa traduzione è gratuita.
- o il vostro avvocato può offrirvi informazioni supplementari sul seguito della procedura;
- o se non siete cittadini del Belgio, avete il diritto di avvertire le vostre autorità consolari in merito al vostro fermo.

Potete conservare questa dichiarazione dei vostri diritti.